《西雅圖天主教華人團體》

Seattle Chinese Catholic Community

回響

天主召叫，我們回應

主日感恩祭
鍾寵仁神父(Fr. Clarence Jones)
時間：中午十二時正(Noon)
地點：Our Lady of Mt. Virgin Church
1531 Bradner Pl. S.
Seattle, WA 98144
電話：(206) 323-8276

第 154 期

01 January 2010

網頁：http://www.seattlechinesecatholic.org/ 電郵：info@seattlechinesecatholic.org

天主之母節 與 主顯節

新年快樂2010

天主之母節（元月一日）

談到天主之母節，可追溯到公元前四十六年羅馬皇帝定一月爲一年之首，一月是「兩面神」的月份。在羅馬帝國這一年之初大事慶祝，飲酒作樂及很多迷信行爲，羅馬教會將這一天訂爲聖母的慶節，以抵抗當時教外的習俗。

從很古老的時代，榮福童貞已被尊以「天主之母」的榮銜。天主之母節日特別强調瑪利亞爲天主之母的職務，這職務在救恩史中的重要性，是藉瑪利亞的孕育耶穌，人類得到永遠的救恩，瑪利亞答應做天主之母，使我們得救的開端，她不僅是基督之母，也是教會的慈母。

原來天主救人計畫的實現，派遣祂的聖子降來，是透過人的方式，「生於女人」，一位人世間的母親，聖母將耶穌誕生後的事跡：牧人前來朝拜、天使顯現…一一牢記在心中。

這一天也同時「追念耶穌聖名」，「他們要奉我的名祝福以色列子民，我必降福他們。」（迦：四4～7）耶穌誕生後第八天接受割禮及命名，名字通常代表本 人，猶太人非常重視，對天主的名字畢恭畢敬。歷代教會禮儀中，行聖事、祝福都是「因父、及子及聖神之名」，念到「耶穌」聖名時，通常也俯首表示尊敬。

主顯節（一月三日）

主顯節，意思是天主的顯現或顯示。西方教會在這一天特別追念臀士來朝，同時也紀念耶穌受洗及迦納婚宴，即以慶祝天主子降生成人的奧蹟，特別注意此嬰兒天主性的尊嚴，已在人間開始顯現出來。

主顯節習慣上又稱爲「三王來朝」，或簡稱「三王日」，聖經上的敘述只提及臀士，也沒指出臀士的數目及名字。奧利振首先提到臀士爲三人，大約是從臀士所呈現三項禮物而猜測他們爲三人。

從當天日課經文來看，主題集中於主基督顯示於外邦人的奧蹟：「今天教會與其天上的淨配結合了，因爲基督在約旦河洗去了它的罪惡；臀士帶著禮物迅速前來，奔赴王家的婚宴；變水爲酒，使賓客喜形於色。」（晨禱）

「今天異星引導臀士們來到馬槽前；今天婚宴中，水變成了酒；今天基督爲了拯救我們，願在約旦和中接受若翰的洗禮。」（晚禱）

因此不但慶祝主對外邦人的顯示，又在約旦受洗時，天主父聲明祂是天主子及萬民的導師；在迦納婚宴，祂顯示出祂的天主性能力，「祂顯示了祂的光榮，祂的門徒就信從了祂。」

摘自《我們的慶節》一書

2009/2010聖誕暨新年聯歡會

今年的聯歡會和往年不一樣，不是在主顯節而是在聖家節舉行，意義特別貼切。一方面堂區內每個家庭可以來此歡聚一堂，另一方面整個堂似一個大家庭般，其樂無窮地一同慶祝聖誕節和新的一年的到來。

中國人講「民以食為天」，這和天主經中「求祢賞給我們日用的食糧」，有異曲同工之妙。當天各家端出了色香味俱全的各式各樣的開味小點、主菜和甜食，份量十足，當真是「年年有餘」。當然在享用時 我們更不要忘了「人生活不但靠食物，而且也靠上主口中所發的一切言語」。

節目主持人Anthony介紹了十二歲的古箏好手Wendy Chen，她以一曲輕快的「擠牛奶」拉開了序幕，再以優揚的「漁舟晚唱」收場，贏得了滿堂彩。本團體青少年Tina 和Leo兄妹以小提琴合奏了一首聖誕歌，默契十足。Leo 還獨奏了一曲難度頗高的曲子，峰迴路轉頗具功力。

接下來由學習與成長的成員，隨著聖歌跳將起來，這個名為「讚美操」的活動，結合了韻律歌曲、祈禱讚美和體操健身於一爐，使在場的弟兄姊妹看得目瞪口呆，想必大為歎服。

當然最後的壓軸好戲是袁銘成執事所主持的集益智、娛樂和遊戲之大成的節目，袁執事的急智和詼諧帶得是賓主盡歡。歡會最關注的就是孩子。曲坤昌扮演的聖誕老公公，給每位好孩子帶來了禮物，也帶來童年最美好的回憶。

生日快樂暨週年紀念

每年十二月我們華人天主教團體，為慶祝鍾賓仁神父和退休的吉朝芳嬸席的生日，雖然同月不同日，總不免在酒家設宴款待二位壽星。由於今年經濟不景氣，二位神師婉謝了我們的盛情，轉而要我們體恤挨餓受凍的不幸人們。十二月七日彌撒後，副會長Linda特別向鍾神父致意 恭賀他晉鐸十五週年暨生日誕辰，接著大家輪番獻上粵語和英語生日祝賀歌曲。頗有赤子之心的鍾神父非常驚喜並感動，他相當遺憾的表示，因須陪同一位即將晉任的寮國準執事前往主教座堂，而不克留下享用生日蛋糕，本刊特別拍照以示留念。緊接著下一主日，睽違以久的吉嬸席又回到貞女山聖母堂為我們舉行彌撒聖祭，他以此方式與我們一起慶祝壽辰，吉嬸席不改敬主愛主本色，以年邁和殘障之軀，仍在彌撒獻祭中挺立不墜，令人肅然起敬。願上主祝福他們二位。

服務

傳訊者

十一月廿九日，原是一台十二時華語的感恩祭，卻以英語進行；聽聞是讓不諳華語而在這裡出生的華裔青年一個服務團體、培育的機會。這一個舉動不但帶來參與感恩祭的教友一個不大不小的錯愕！還使他們對將來的感恩祭用何種語文帶來關注。這個轉變是否更改了我們華人團體的使命和既定的方向呢？

近十多年來，藉著歷屆理事和我們整個團體的不斷努力，才使居住在西雅圖的華人及市民認識到在這裡有一個天主教的華人團體；在貞女山聖母堂有一台十二時的華語感恩祭。這些年來教友人數不斷增加，參加道理班後皈依的華人也有增添；這個成果可算得來不易，我們需要愛護和珍惜。雖然我們的華語感恩祭還未能以百分之百的華語進行，但我們的鍾神父不斷以他學到的華語在感恩祭使用，可見他對我們的愛護並認同以不同文化進行感恩祭的重要性，更符合梵二的精神。所以我們還需努力，冀望有一天我們可以用全華語舉行整台的感恩祭。

青年的一輩能為團體服務當然值得我們的鼓勵和栽培。但要明白，服務是要出於愛心和犧牲；服務的提供必需符合他人的需要；更重要的是從服務中學習謙遜和聽命。到來參與貞女山聖母堂十二時感恩祭的教友，有些不惜遠道而來、有些從基督教會回歸天主教會，所渴望的是一台華語的感恩祭。他們的熱誠，我們又怎可以向對愛吃蝦餃燒賣的人送上美式薄餅；對愛飲普洱壽眉茶的人送上西冷紅茶呢！華語感恩祭不但可使天主教華人教友凝聚在一起，同時可用我們熟悉的語言一同感謝、讚頌天主，更能帶出和感受到同鄉之情。

移民到美國的人，為著生活要學習英語；傳教士到他國傳教也需先學習那國的語言、風俗、文化、習慣才古傳教，如要工欲善其事，必先利其器，這樣才可以達到理想的效果。所以希望這班熱衷尋求服務華人團體的青年人，都能考慮學習華語；好使他們的服務達到完善的境界，並連同整個華人團體一同努力完成我們的感恩祭全部華語化的願望。

與下一代一起彌撒

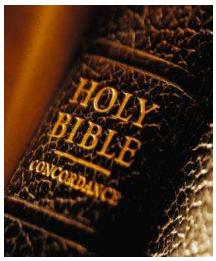
慕義

在耶穌的傳道生涯中，祂對孩童們特別的關注。當祂的弟子阻撓家長攜幼前來接受祝福時，我主勃然大怒，對他們說：「讓小孩子到我跟前來，不要阻止他們！因爲天主的國正屬於這樣的人。」〔谷10:14〕福音裡也記載了許多耶穌治癒兒童和使他們死而復活的事蹟。如路8:40-57, 路9:37-43，瑪17:14-18，以及谷9:14-27等等。

普世教會也在不同的時期顯示出對下一代特別的關心與照顧。由嬰兒受洗時，教會就用心的呵護，使孩子能在天主的愛內成長。

家長也被提醒：「這是你們的責任：養育你們的孩子，使他們遵行基督教導的誡命：愛天主和你的近鄰。」至於聖職人員也要向孩童表示：「我們這基督團體欣然的歡迎你，我奉主耶穌之名以此十字聖號承認你。」教會並非只歡迎孩童一次而已，她須效法基督的榜樣繼續不斷地邀請所有的下一代到教會內，並參與彌撒禮儀聚會。

教會對孩童的牧靈工作，有一套十分具體的方法。我們可以在1973年出版的「與孩童一起彌撒指南方針」〔Directory for Masses with Children) 中看到，此書是羅馬彌撒概述的補充。這份文獻提供了與孩童一同慶祝聖祭禮儀時的原則指標和適應之道，以便下一代能充分了解彌撒的經文和儀式。對說相同語言的地方堂區而言，我們的教會尚且要求整個堂區的聖職人員和信徒努力配合下一代的需求，何況我們這個以文化種族爲建基的團體呢？我們生於斯長於斯的下一代，他們對華文的造詣能否使他們充分了解彌撒的經文禱詞和儀式嗎？



手冊中強烈的指出，配合孩童一起彌撒的最終目標是「培育他們的信德，帶領他們積極的、有意識的、和眞實的參與全堂區的朝拜。」也就是說，如果我們眞正的要實踐「與孩童一起彌撒」，我們成人就應該以誠懇關心的態度，用他們懂得的語言與方式，加上彌撒中敬愛天主與相互友愛的表率，帶領他們一步步體驗這逾越的奧蹟。手冊中也提到，所做的配合並不取代平日的主日彌撒。

我們西雅圖天主教華人團體，準備在今年若當月有第五個主日，則將爲下一代嘗試舉辦一個能使他們充分了解和積極參與的彌撒。因爲，下一代是我們福傳的第一優先目標。事實上，我們爲此舉的可行性已討論了三年，去年十一月最後一個主日也成功的試辦過。另外，我們所服事的對象不止孩童，還包括了在我們團體內已長大成人的青年，和成長中的青少年，以及其他土生的華人子弟，和教友的非華裔配偶。令人深表欣慰的是：和數位本團體的耆老如桃姨和陳媽媽，以及英語不甚流利的教友談及此事時，他們愛護下一代的心表露無遺，均樂觀其成。他們眞正希望在華人文化的承傳和薰陶下，栽培下一代基督的信仰。

我們深信我們的下一代會珍惜自己的母語與文化。過去幾年內，他們努力地學習，曾經公開的獻唱中文聖歌，在母親節和父親節時以華文獻詞，以及以中文領玫瑰經，甚至還有小朋友花費二個月的時間準備，以中文領唸聖經經文，精神實在可佩。這群可愛的孩子們，他們是何等積極的融入我們的團體啊！相對的，我們有沒有站在他們的立場爲他們著想呢？學習中文和眞正了解彌撒經文禱詞是不相衝突兩碼子事。即使我們提供他們一個能積極的、有意識的、和能眞實的參與全堂區一同朝拜的彌撒，我們深信他們還是會繼續勤練中文，努力吸收中國文化精髓，在許多場合表現出來，只要我們不斷的鼓勵他們。

有人說，即使配合下一代，一年也僅有數次這樣的彌撒，無濟於事。然而，這種伸出雙手擁抱接受孩子，歡樂地與他們共食一餅共飲一杯酒，在基督內共融合一的經驗，何等寶貴！彌重於量呀！當然，文獻中也提到配合與孩童一起彌撒，也要注意全堂區的平衡與各種考量。不論未來發展如何，我們要時時刻刻警醒自己，我們的華人團體就像主內的一個大家庭般，除了彌撒崇拜外，我們還要在這個家庭內，隨著聖神帶領，一同學習與成長，亦步亦趨的跟隨光明和充滿愛的一面。

「風隨意向那裡吹，你聽到風的響聲，卻不知道風從那裡來，往那裡去：凡由聖神而生的就是這樣。」〔若3:8〕

福盈滿載

12月13日我們一行6人在主日彌撒後，按照原來的計劃驅車前往殷媽媽在Bellevue女兒Maria開設的長青者護理中心，與平日不同的是今天我們不只是帶備了"聖體"，還預備了歌書，就是為了一群行動不便，每主日都不能抽身前往彌撒的那些愛天主，渴望與主同在的年老病患者，獻上一些聖誕歌曲。

報佳音的形式，歌曲的悅耳否，好像都不太重要，能夠親臨為周圍最小弟兄姊妹做一些看似微不足道，又能帶來喜樂的工作，事實上我們從內心深處，更感到天主巧妙安排下，今天我們幾人事實上,真的得著比付出的多很多。

西雅圖天主教華人團體
Our Lady of Mt. Virgin Church
1531 Bradner Pl. S.
Seattle, WA 98144
(206) 323-8276
Seattle Chinese Catholic Community

堂區是我家，攜手建設它。

§堂　區　報　告§

1.一月份之家庭玫瑰經聚會定於 1 月 16 日下午 2 時於 Stephen Mak 弟兄家中舉行。

2.鍾神父將於 1 月 22 日（星期五）早上 11 時到健安療養院舉行彌撒聖祭，歡迎教友參加。

3.前輔大神學院院長艾立勤神父(S.J.)計劃於本月 23-24 日來西雅圖看訪教友，詳細活動正在安排中。敬請留意主日彌撒後的堂區報告或電姚克雄弟兄 (Eric) 206-232-6121.

4.農曆新年 Potluck 聚餐及敬天祭祖禮儀將於 2 月 14 日(星期日)中午舉行。當日並由本教區總主教潘立志主持彌撒。歡迎教友穿著民族服裝參加。因此，二月份的 Potluck 將推遲至 2 月 14 日舉行。

5.現旅居西雅圖，前臺灣嘉義天主教馬爾定醫院眼科主治大夫賴麗卿醫師，將於 1 月 8 日(星期五)晚上 7 時，應學習與成長聚會邀約，在教堂一樓會議室，舉行「認識眼睛的疾病與視力保健」的講座。歡迎自由參加。

祈禱園地

請爲以下的弟兄姐妹們祈禱：

- 曾爲SCCC奉獻良多的吉朝芳蒙席、劉振修女、李教山弟兄、和Walter Wong弟兄。
- 年邁多病的殷王淑蓮姐妹、林中立弟兄和不良於行的俞王梅枝姐妹及袁謝瑞英姐妹。
- 臥病已久的林泉弟兄。
- 身體不適的李紫茵姐妹。
- 失婚和婚姻不幸福的弟兄姐妹。

SCCC 1月份避靜活動

主講人：彭育申修女
時間： 1 月 9 日(星期六)，上午 9 點至下午 5 點
地點： Our Lady of Mt. Virgin Church, 一樓教室
避靜主題：**目光定在永恆上**
避靜內容：眞正認識耶穌是度靈修生活的本質；
看耶穌對偽君子的憤怒；
生命中的苦難與天國的榮耀；
生活在聖神內。
國語講道，粵話翻譯。
報名費：每人$15 元，包含午餐。
報名請洽姚克雄弟兄 Eric 206-232-6121。

彭修女曾任台北總教區教理推廣中心主任二十餘年，對於編寫教理教材以及推廣教理，不遺餘力。彭修女現在的事奉重點是放在對中國大陸的福傳以及帶領避靜上。敬請把握机會參加，好讓我們學習如何把目光定在永恆上。

善會	聚會時間	聯絡人
聖母軍	Tue 7:30pm	林金堂
粵語道理班(RCIA)	1st & 3rd Sun aft. Mass	Tammy
國語RCIA	Sun 10:30-11:30	Eric Yau
國語信仰小團體	2nd Sun after Mass	李敎山
學習與成長團體	隔週星期五 7:00pm	Lisa Lee/春嬌
聖詠團	Fri 7:00pm	Dominic Lau
Youth	3rd Sun after Mass	Andrew Lan